

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 282

51 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2008 m. lapkričio 6 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Komisija		
2008/C 282/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5251 — System Capital Management-Energiees/Metinvest) ⁽¹⁾	1
2008/C 282/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5315 — Stichting Administratiekantoor Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding) ⁽¹⁾	1
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
Komisija		
2008/C 282/03	Euro kursas	2
2008/C 282/04	Komisijos ataskaita dėl maisto švitinimo 2006 m.	3
2008/C 282/05	Europos Bendrijų migruojančiųjų darbuotojų socialinės apsaugos administracinė komisija — Valiutų keitimo kursai, vadovaujantis Tarybos Reglamentu (EEB) Nr. 574/72	20

LT

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2008/C 282/06

Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos Reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 22

V *Skelbimai*

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Komisija

2008/C 282/07

Kvietimas teikti paraiškas — SUB 02-2008 26

Pranešimas



II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

KOMISIJA

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5251 — System Capital Management-Energiees/Metinvest)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2008/C 282/01)

2008 m. spalio 21 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos Reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32008M5251 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5315 — Stichting Administratiekantoor Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2008/C 282/02)

2008 m. spalio 23 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos Reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32008M5315 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ
PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2008 m. lapkričio 5 d.

(2008/C 282/03)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2870	TRY	Turkijos lira	1,9409
JPY	Japonijos jena	127,40	AUD	Australijos doleris	1,8609
DKK	Danijos krona	7,4438	CAD	Kanados doleris	1,4858
GBP	Svaras sterlingas	0,80650	HKD	Honkongo doleris	9,9746
SEK	Švedijos krona	9,9369	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,1342
CHF	Šveicarijos frankas	1,5051	SGD	Singapūro doleris	1,9037
ISK	Islandijos krona	305,00	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 611,32
NOK	Norvegijos krona	8,6600	ZAR	Pietų Afrikos randas	12,4517
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,7879
CZK	Čekijos krona	24,300	HRK	Kroatijos kuna	7,1390
EEK	Estijos kronos	15,6466	IDR	Indijos rupija	14 141,56
HUF	Vengrijos forintas	259,30	MYR	Malaizijos ringitas	4,5367
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	61,710
LVL	Latvijos latas	0,7089	RUB	Rusijos rublis	34,6359
PLN	Lenkijos zlotas	3,5175	THB	Tailando batas	45,039
RON	Rumunijos lėja	3,7035	BRL	Brazilijos realas	2,7420
SKK	Slovakijos krona	30,345	MXN	Meksikos pesas	16,1905

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Komisijos ataskaita dėl maisto švitinimo 2006 m.

(2008/C 282/04)

SANTRAUKA

Pagal 1999 m. vasario 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 1999/2/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su jonizuojančiąja spinduliuote apdorotais maisto produktais ir jų ingredientais, suderinimo ⁽¹⁾ 7 straipsnio 3 dalį valstybės narės kasmet perduoda Komisijai:

— atliktų švitinimo įmonių tikrinimų duomenis, ypač susijusius su apdorotų produktų kategorijomis ir kiekiais bei skirtomis dozėmis,

ir

— produktų realizavimo etape atliktų tikrinimų rezultatus ir informaciją apie švitintų maisto produktų nustatymo metodus.

Patvirtintos švitinimo įmonės 2006 m. veikė 10 valstybių narių. Visos valstybės narės pateikė reikalaujamą informaciją apie apdoroto maisto kategorijas, kiekius ar dozes. 2006 m. Europos Sąjungoje švitintos 15 058 tonos maisto.

18 valstybių narių pranešė atlikusios rinkai tiekiamų maisto produktų tikrinimus. 2006 m. iš viso patikrinti 6 386 maisto mėginiai. Nustatyta, kad 3,3 % rinkai tiekty produktų buvo švitinami neleistinai ir (arba) tai nebuvo nurodyta etiketėse.

Pagal produktų kategorijas pažeidimų padaryta nevienodai. Dažniausiai reikalavimų neatitinkanti produktų kategorija — maisto papildai (Vokietijoje, Suomijoje ir Jungtinėje Karalystėje) bei sriubos ir padažai (Vokietijoje). Vokietijoje nustatytų reikalavimų neatitikusių azijietišku makaronų patiekalų kategorijos mėginių skaičius gerokai sumažėjo (nuo 37 % 2005 m. iki 5 % 2006 m.).

Skirtingus valstybių narių tikrinimų rezultatus iš dalies galima paaiškinti pasirinktais mėginiais ir taikytų analizės metodų veiksmingumu.

1. TEISINIS PAGRINDAS IR AIŠKINAMOJI INFORMACIJA

Pagal Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 3 dalį reikalaujama, kad valstybės narės Komisijai kasmet pateiktų:

— atliktų švitinimo įmonių tikrinimų duomenis, ypač susijusius su apdorotų produktų kategorijomis ir kiekiais bei skirtomis dozėmis,

ir

— produktų realizavimo etape atliktų tikrinimų rezultatus ir informaciją apie švitintų maisto produktų nustatymo metodus.

Komisija rezultatus skelbia metinėse ataskaitose *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Ši ataskaita apima laikotarpį nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d.

Informacija apie bendruosius maisto produktų švitinimo aspektus yra pateikiama Europos Komisijos Sveikatos ir vartotojų apsaugos generalinio direktorato svetainėje ⁽²⁾.

1.1. Švitinimo įmonės

Pagal Direktyvos 1999/2/EB 3 straipsnio 2 dalį maisto produktus švitinti galima tik patvirtintose švitinimo įmonėse. ES esančias įmones patvirtina valstybių narių kompetentingos institucijos ⁽³⁾. Valstybės narės turi pranešti Komisijai apie patvirtintas švitinimo įmones (7 straipsnio 1 dalis).

Komisija paskelbė valstybėse narėse patvirtintų įmonių sąrašą ⁽³⁾.

⁽¹⁾ O L L 66, 1999 3 13, p. 16.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/food/biosafety/irradiation/index_en.htm

⁽³⁾ O L C 187, 2003 8 7, p. 13.

1.2. Švitinti maisto produktai

ES leidžiama švitinti džiovintas aromatines žoles, prieskonius ir augalinius pagardus (1999 m. vasario 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyva 1999/3/EB dėl jonizuojančiąja spinduliuote apdorotų maisto produktų ir maisto komponentų Bendrijos sąrašo patvirtinimo ⁽¹⁾). Be to, 7 valstybės narės pranešė, kad jos ir toliau taikys nacionalinius leidimus tam tikriems maisto produktams pagal Direktyvos 1999/2/EB 4 straipsnio 4 dalį. Komisija paskelbė nacionalinių leidimų sąrašą ⁽²⁾.

Pagal Direktyvos 1999/2/EB 6 straipsnį ant bet kurio švitinto maisto produkto arba sudėtinių maisto produktų ingrediento etiketės turi būti užrašyti žodžiai „Apšvitinta“ arba „Apdorota jonizuojančiąja spinduliuote“.

Remdamasis Europos Komisijos suteiktais įgaliojimais, Europos standartizacijos komitetas (ESK) standartizavo kelis analizės metodus, kad būtų užtikrintas tinkamas ženklėjimas arba nustatyti neleistini produktai.

2. ŠVITINIMO ĮMONĖSE ATLIKTŲ TIKRINIMŲ REZULTATAI

Informaciją apie valstybėse narėse esančias įmones galima rasti Komisijos interneto svetainėje:

http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/approved_facilities_en.pdf

Valstybės narės pateikė tokią informaciją:

2.1. Belgija

2006 m. kompetentingų institucijų atlikti tikrinimai patvirtino, kad švitinimo įmonė „Sterigenics SA“ atitinka Direktyvos 1999/2/EB reikalavimus.

Lentelėje nurodytos 2006 m. šioje įmonėje švitintų maisto produktų kategorijos ir kiekiai.

Maisto produktas	Kiekis (t)
Varlių kojelės	2 784,3
Žuvis ir kiautuotieji vėžiagyviai	504,4
Prieskoninės žolės ir prieskoniai	433,2
Paukštiena	295,5
Mėsa	224,6
Kiaušinių milteliai	167,2
Daržovės	73,2
Dehidratuotas kraujas	30,0
Gumiarabikas	17,7
Džiovinti vaisiai	1,1
Kiti produktai	949,4
Iš viso	5 480,6

⁽¹⁾ OLL 66, 1999 3 13, p. 24.

⁽²⁾ OLC 112, 2006 5 12, p. 6.

2.2. Čekijos Respubliką

2006 m. kompetentingų institucijų atlikti tikrinimai patvirtino, kad švitinimo įmonė „Artim spol.s.r.o.“ atitinka Direktyvos 1999/2/EB reikalavimus.

Lentelėje nurodytos 2006 m. šioje įmonėje švitintų maisto produktų kategorijos ir kiekiai.

Maisto produktas	Kiekis (t)	Vidutinė sugertoji švitinimo dozė (kGy)
Džiovinos aromatinės žolės, prieskoniai ir augaliniai pagardai	79,5	5–10
Iš viso	79,5	

2.3. Vokietija

Per ataskaitinį laikotarpį Vokietijoje veikė penkios patvirtintos švitinimo įmonės:

a) „Gamma Service Produktbestrahlung GmbH“, Radebergas (Radeberg)

2006 m. kompetentingų institucijų atlikti tikrinimai patvirtino, kad švitinimo įmonė atitinka Direktyvos 1999/2/EB reikalavimus.

Lentelėje nurodytos 2006 m. šioje įmonėje švitintų maisto produktų kategorijos ir kiekiai.

Maisto produktas	Kiekis (t)	Vidutinė sugertoji dozė (kGy)
Prieskoniai ir prieskoninės žolės	168,7	<10
Džiovinos daržovės	69,3	<10
Iš viso	238,0	

71,3 t švitintų maisto produktų eksportuota į trečiąsias šalis.

b) „BGS/Beta-Gamma Service GmbH & Co. KG“, Vylis (Wiehl)

2006 m. kompetentingų institucijų atlikti tikrinimai patvirtino, kad abi švitinimo įmonės atitinka Direktyvos 1999/2/EB reikalavimus.

Lentelėje nurodytos 2006 m. įmonėse švitintų maisto produktų kategorijos ir kiekiai.

Maisto produktas	Kiekis (t)	Vidutinė sugertoji dozė (kGy)
Prieskoniai ir prieskoninės žolės	4,5	4–10
Šviežios daržovės	3,4	6–10
Džiovinos daržovės	9,9	6–9
Iš viso	17,8	

Visi švitinti maisto produktai buvo eksportuoti į trečiąsias šalis.

c) „Isotron Deutschland GmbH“, Alershausen (Allershausen)

2006 m. kompetentingų institucijų atlikti tikrinimai patvirtino, kad švitinimo įmonė atitinka Direktyvos 1999/2/EB reikalavimus.

Lentelėje nurodytos 2006 m. šioje įmonėje švitintų maisto produktų kategorijos ir kiekiai.

Maisto produktas	Kiekis (t)	Vidutinė sugertoji dozė (kGy)
Prieskoniai ir prieskoninės žolės	64,3	5–10
Daržovės	18,9	10
Iš viso	83,2	

Visi švitinti maisto produktai buvo eksportuoti į trečiąsias šalis.

d) „Beta-Gamma-Service GmbH & Co. KG“, Bruchsal (Bruchsal)

2006 m. šioje įmonėje maisto produktai nebuvo švitinami.

2.4. Ispanija

Ispanijoje veikia dvi patvirtintos maisto produktų švitinimo įmonės.

a) „Ionmed Esterilización, SA“

2006 m. kompetentingų institucijų atlikti tikrinimai patvirtino, kad švitinimo įmonė atitinka Direktyvos 1999/2/EB reikalavimus.

Lentelėje nurodytos 2006 m. šioje įmonėje švitintų maisto produktų kategorijos ir kiekiai.

Maisto produktas	Kiekis (t)	Vidutinė sugertoji dozė (kGy)
Džiovintos aromatinės žolės, prieskoniai ir augaliniai pagardai	290,6	<10

b) „Aragoamma, SA“

2006 m. šioje įmonėje maisto produktai nebuvo švitinami.

2.5. Prancūzija

Prancūzijoje veikia šešios patvirtintos maisto produktų švitinimo įmonės. 2006 m. kompetentingų institucijų atlikti tikrinimai patvirtino, kad keturios švitinimo įmonės atitinka Direktyvos 1999/2/EB reikalavimus. Pateikti dviejų įmonių registracijos, produktų statuso prieš apdorojimą ir apšvitintos dozės matavimo paaiškinimai.

Lentelėje nurodytos šiose įmonėse 2006 m. švitintų maisto produktų kategorijos ir kiekiai.

Maisto produktas	Kiekis (t)	Vidutinė sugertoji dozė (kGy)
Prieskoninės žolės, prieskoniai ir džiovintos daržovės	110	10
Gumiarabikas	149	3
Paukštiena	1 780	5
Šaldytos varlių kojelės	965	5
Iš viso	3 004	

2.6. Vengrija

Pagal 2006 m. kompetentingos institucijos atliktą tikrinimą švitinimo įmonė „Agroster Besugárzó Rt.“ (Budapest, Jászberényi út 5.) atitinka Direktyvos 1999/2/EB reikalavimus.

Lentelėje nurodytos 2006 m. šioje įmonėje švitintų maisto produktų kategorijos ir kiekiai.

Maisto produktas	Kiekis (t)	Vidutinė sugertoji dozė (kGy)
Prieskoniai, prieskoniniai pipirai	36,3	4–8
Dehidratuoti produktai	13,6	3–6
Prieskoninės žolės	75,0	3–8
Iš viso	124,9	

2.7. Italija

Italijoje veikia viena patvirtinta maisto produktų švitinimo įmonė. Kompetentinga institucija patvirtino, kad įmonė „Gammarad Italia SpA“ atitinka reikalavimus.

Lentelėje nurodytos 2006 m. šioje įmonėje švitintų maisto produktų kategorijos ir kiekiai.

Maisto produktas	Kiekis (t)	Vidutinė sugertoji dozė (kGy)
Džiovinotos aromatinės žolės ir daržovių pagardai	2,4	9
Iš viso	2,4	

2.8. Nyderlandai

2006 m. „Isotron NL“ švitino toliau išvardytus produktus dviejose įmonėse, esančiose Edėje (Ede) ir Eten-Lere (Etten-Leur). Nurodomas plokščių, kurių vidutinis svoris 800 kg, o vidutinis tūris 2 m³, skaičius. Punktas „Maistas“ susijęs su produktais, kuriuos leidžiama švitinti paskirties šalyje.

	Plokščių skaičius Edėje	Plokščių skaičius Eten-Lere
Prieskoniai/prieskoninės žolės	1 175	242
Dehidratuotos daržovės	404	1 691
Paukštiena (šaldyta)	217	5
Krevetės (atvėsintos)		36
Krevetės (šaldytos)	65	0
Varlių dalys	216	84
Kiaušinių baltymai (atvėsinti)	160	0
Maistas ⁽¹⁾	670	1 353
Maisto produktų mėginiai	47	2
Iš viso	3 023	3 377

⁽¹⁾ Eksportuoti į trečiąsias šalis skirti produktai.

2006 m. Nyderlanduose apdorotų plokščių skaičius buvo: 3 023 + 3 377 = 6 400; tai yra **5 120 t** maisto produktų.

2.9. Lenkija

Lenkijoje veikia dvi patvirtintos maisto produktų švitinimo įmonės.

Lentelėse nurodytos šiose įmonėse 2006 m. švitintų maisto produktų kategorijos ir kiekiai.

Branduolinės chemijos ir technologijos institutas, Varšuva

Maisto produktas	Kiekis (t)	Vidutinė sugertoji dozė (kGy)
Džiovinti prieskoniai, džiovintos aromatinės žolelės, daržovių prieskoniai	616,7	5–10

Lodzės Technikos universiteto Taikomosios radiacinės chemijos institutas

Maisto produktas	Kiekis (t)	Vidutinė sugertoji dozė (kGy)
Prieskoniai	0,45	7–10
Iš viso	0,45	

2.10. Jungtinė Karalystė

Jungtinėje Karalystėje veikia viena patvirtinta maisto produktų švitinimo įmonė.

2006 m. pagal licencijos sąlygas įmonėje maisto produktai nebuvo švitinami.

2.11. ES santrauka

Pagal Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 2 dalį patvirtintos įmonės veikia dešimtyje valstybių narių.

Švitinimo įmonėse atliktų tikrinimų rezultatus, nurodydamos švitintų maisto produktų kiekius, Komisijai pateikė devynios valstybės narės.

3. PRODUKTŲ REALIZAVIMO ETAPE ATLIKTŲ TIKRINIMŲ REZULTATAI IR ŠVITINTIEMS MAISTO PRODUKTAMS NUSTATYTI TAIKOMI METODAI

Valstybės narės pateikė tokią informaciją:

3.1. Austrija

Tirti 138 mėginiai siekiant nustatyti, ar jie apdoroti jonizuojančiąja spinduliuote. Nustatyta, kad nė vienas maisto produktas nebuvo švitinamas.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 138		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta, netinkamai paženklinta	
Bazilikai	3	0	EN 1788/EN 13751
Raudonėliai	10	0	EN 1788/EN 13751
Mairūnai	4	0	EN 1788/EN 13751
Paprikos	10	0	EN 1788/EN 13751
Pipirai	14	0	EN 1788/EN 13751
Kvapieji rozmarinai	3	0	EN 1788/EN 13751

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 138		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta, netinkamai paženklinta	
Kmynai	5	0	EN 1788/EN 13751
Žolelių arbata	51	0	EN 1788/EN 13751
Vištiena	19	0	EN 1786
Turkija	6	0	EN 1786
Antiena	10	0	EN 1786
Žąsiena	3	0	EN 1786
Iš viso	138	0	
Iš viso tirtų mėginių (%)	100	0	

3.2. Belgija

Iš viso tirta 100 mėginių. Nustatyta, kad vienas mėginys buvo švitintas.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 100		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta, netinkamai paženklinta (kilmė)	
Prieskoniai	9	0	EN 1788
Džiovinti vaisiai ir daržovės	21	0	EN 1788
Šviežios braškės	11	0	EN 1788
Maisto papildai	17	1	
Krevetės	22	0	EN 1788
Vėžiagyviai ir moliuskai	19	0	EN 1788
Iš viso	99	1	
Iš viso tirtų mėginių (%)	99	1	

3.3. Kipras

2006 m. realizacijos etape maisto apšvitimo analitinė kontrolė nebuvo vykdoma.

3.4. Čekijos Respubliką

Iš viso tirta 115 mėginių. Nustatyta, kad keturi mėginiai buvo švitinti ir netinkamai paženklinti.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 115		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta, netinkamai paženklinta	
Prieskoniai	22	0	EN 1788
Žolelių arbatos gaminiai	13	1	EN 1788
Maisto papildai	7	2 ⁽¹⁾	EN 1788

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 115		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta, netinkamai paženklinta	
Greitai paruošiami makaronai	9	1 ^(?)	EN 1788
Švieži vaisiai	30	0	EN 1788/EN 1785
Paukštiena	15	0	EN 1785
Žuvis ir kiautuotieji vėžiagyviai	12	0	EN 1785
Krevetės	3	0	EN 1785
Iš viso	111	4	
Iš viso tirtų mėginių (%)	96,5	3,5	

(¹) Džiovintos presuotos prieskoninės žolės.

(²) Švitinti prieskonių mišiniai.

3.5. Vokietija

Iš viso tirti 4 137 maisto produktų mėginiai, iš kurių 71 buvo švitintas, iš jų 5 atitiko reikalavimus, o 66, t. y. 1,6 %, neatitiko reikalavimų:

- leidžiamų švitinti, bet netinkamai paženklintų maisto produktų mėginių buvo 23,
- neleidžiamų švitinti maisto produktų mėginių buvo 41, be to, jie nebuvo paženklinti,
- 2 mėginiai buvo paženklinti kaip švitinti, bet jų švitinti neleidžiama.

Didžiausią nustatytą reikalavimų neatitinkančių mėginių dalį turi maisto papildų (11 %), sriubų ir padažų (9 %) kategorijos. Vokietijoje nustatytų reikalavimų neatitikusių azijietišku makaronų patiekalų, šaltų užkandžių, picų, lengvų užkandžių kategorijos mėginių skaičius gerokai sumažėjo (nuo 37 % 2005 m. iki 5 % 2006 m.).

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 4 137		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: neleistinai švitinti ir (arba) netinkamai paženklinti	
Pienas/pieno gaminiai	41	0	EN 1375; EN 1784; EN 1785; EN 1787; EN 1788
Sūris su prieskoninėmis žolėmis	58	0	EN 1787; EN 1788; EN 1788 mod.; EN 13751
Sviestas su prieskoninėmis žolėmis	29	0	EN 1787; EN 1788
Kiaušiniai, kiaušinių gaminiai	6	0	EN 1784
Mėsa (įskaitant šaldytą mėšą, išskyrus paukštieną, žvėrieną ir laukinę paukštieną)	18	0	EN 1784; EN 1786
Mėsos gaminiai (išskyrus dešras)	39	0	EN 1784; EN 1786
Dešros	58	0	EN 1784; EN 1786; EN 1787; EN 1788
Paukštiena	141	0	EN 1784 mod.; EN 1786

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 4 137		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: neleistinai švitinti ir (arba) netinkamai paženklininti	
Žvėriena ir laukinė paukštiena	12	0	EN 1784; EN 1786
Žuvis ir žuvininkystės produktai	140	0	L 00.00 41 ESR, EN 1784 mod., EN 1786, EN 1788
Vėžiagyviai, kiautuotieji vėžiagyviai, midijos ir kiti vandens gyvūnai, įskaitant jų gaminius	258	4	EN 1786, ASU analogas § 64 LFGB L 12.01, EN 13751, § 64 LFGB L 53.00-3, L 00.00-42
Ankštiniai augalai	47	0	EN 1787, EN 1788
Sriubos, padažai	175	18	EN 1375, EN 1784, EN 1785, EN 1787, EN 1788, PSL, EN 13751
Grūdai ir grūdų gaminiai	34	0	EN 13708, § 64 L 00.00-43, EN 1787, EN 1788
Aliejinių augalų sėklos	52	0	EN 1784; EN 1788
Riešutai	102	0	EN 1375; EN 1784; EN 1784 mod.; EN 1787; EN 1788
Bulvės, daug krakmolo turinčių augalų dalys	56	0	EN 13751; EN 1788
Šviežios daržovės, salotos	72	0	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Džiovintos daržovės, daržovių gaminiai	78	2	EN 13751; EN 1787; EN 1788
Švieži grybai	18	0	EN 1788; EN 1375
Džiovinti grybai arba grybų gaminiai	199	5	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Švieži vaisiai	109	0	EN 1787; EN 1788; EN 1784
Džiovinti vaisiai arba vaisių gaminiai	200	0	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Kakavos milteliai	11	0	
Neskrudinta kava	5		EN 13751, EN 1788
Arbatžolės, arbatžolių gaminiai	431	3	EN 13708, EN 13751, EN 1787, EN 1788, § 64 L 00.00-43
Paruošti maisto gaminiai	21	0	EN 13751; EN 1786; EN 1787; EN 1788
Prieskoniai, įskaitant gaminius patiekalams ruošti ir prieskoninę druską	1 339	16	EN 13751, EN 1784, EN 1787, EN 1788, PSL, § 64 L 00.00-43

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 4 137		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: neleistinai švitinti ir (arba) netinkamai paženklinti	
Prieskoninės žolės	84	0	EN 13751, EN 1787, EN 1788
Sausi paruošti patiekalai	43	1	EN 13751, EN 1787, EN 1788, § 64 L 00.00-43
Azijietiški makaronų patiekalai, šalti užkandžiai, picos, lengvi užkandžiai	82	4	EN 1788, PSL
Maisto papildai	87	11	EN 13751, EN 13708, EN 1787, EN 1788, § 64 L 00.00-43
Kiti produktai	21	1	EN 13751; EN 1787; EN 1788
Iš viso	4 066	66	
Iš viso tirtų mėginių (%)	98,4	1,6	

Penki mėginiai buvo švitinti ir atitiko ES direktyvų reikalavimus: Du kategorijai „Vėžiagyviai, kiautuotieji vėžiagyviai, midijos ir kiti vandens gyvūnai, įskaitant jų produktus“ priklausančių produktų mėginiai ir trys kategorijai „Sriubos ir padažai“ priklausančių produktų mėginiai.

3.6. Danija

2006 m. realizacijos etape maisto apšvitimos analitinė kontrolė nebuvo vykdoma.

3.7. Estija

Iš viso tirta dešimt mėginių, bet nustatyta, kad nė vienas mėginys nebuvo švitintas.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 10		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta, netinkamai paženklinta	
Prieskoniniai	5	0	PSL, EN 13751
Arbata	5	0	PSL, EN 13751
Iš viso	10	0	
Iš viso tirtų mėginių (%)	100	0	

3.8. Graikija

Iš viso tirti trys mėginiai, bet nustatyta, kad nė vienas mėginys nebuvo švitintas.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 3		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta	
Prieskoninės žolės ir prieskoniniai	2	0	EN 13751 (PSL)
Arbata	1	0	EN 13751 (PSL)
Iš viso	3	0	
Iš viso tirtų mėginių (%)	100	0	

3.9. Ispanija

2006 m. realizacijos etape maisto apšvitos analitinė kontrolė nebuvo vykdoma.

3.10. Suomija

Iš viso tirti 246 mėginiai. Iš viso ištirti 158 džiovintų prieskonių ir prieskoninių žolių mėginiai ir nustatyta, kad 19 iš jų buvo švitintų medžiagų. 10 iš 77 ištirtų maisto papildų mėginių buvo švitintų medžiagų. Viename iš 11 jūros gėrybių gaminių mėginių buvo švitintų medžiagų.

Nė vienas iš švitintų produktų nebuvo tinkamai paženklintas, o švitinimo įmonės, kuriose produktai buvo apdoroti, nebuvo patvirtintos ES.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 246		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta, netinkamai paženklinta	
Džiovinti prieskoniai ir prieskoninės žolės	139	19	EN 13751; EN 1788
Maisto papildai	67	10	EN 13751; EN 1788
Jūros gėrybių gaminiai	10	1	
Iš viso	216	30	
Iš viso tirtų mėginių (%)	88	12	

3.11. Prancūzija

Iš viso tirta 216 mėginių ir nustatyta, kad 32 mėginiai buvo švitinti ir netinkamai paženklinti.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 216		Naudotas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta	
Šaldyta sraigių mėsa	2	0	EN 1788
Džiovinti grybai	71	0	EN 1788
Maisto papildai iš daržovių	11	5	EN 1788
Vėžiagyviai ir kiautuotieji vėžiagyviai	45	24	EN 1788
Varlių kojelės	3	2	EN 1788
Džiovinti vaisiai	1	0	EN 1788
Prieskoniai ir prieskoninės žolės	16	0	EN 1788
Džiovintos daržovės ir jų gaminiai	13	0	EN 1788
Smulkūs raudonieji vaisiai ir kitos uogos	4	0	EN 1788
Dehidratuoti azijietiški makaronų patiekalai	14	1	EN 1788
Krevetės	10	0	EN 1788

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 216		Naudotas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta	
Džiovintos kokoso drožlės	3	0	EN 1788
Arbata ir užpilai	1	0	EN 1788
Iš viso	184	32	
Iš viso tirtų mėginių (%)	85	15	

22 iš 24 reikalavimų neatitikusių vėžiagyvių ir kiautuotųjų vėžiagyvių mėginių buvo toje pačioje įmonėje paimtų krevečių uodegėlių mėginiai.

3.12. Vengrija

Iš viso tirti 104 mėginiai, nustatyta, kad du mėginiai buvo švitinti.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 104	
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta, netinkamai paženklinta
Prieskoniai	80	1
Arbata	23	0
Maisto papildai	1	1
Iš viso	102	2
Iš viso tirtų mėginių (%)	98	2

3.13. Airija

2006 m. tirti 452 mėginiai. Nustatyta, kad trylika mėginių buvo švitinti ir netinkamai paženklinti.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 452		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta, netinkamai paženklinta	
Makaronai	107	1	Tikrinant — EN 13751, patvirtinant — EN 1788
Sriubos ir padažai	10	0	
Pagardai/stiprūs sultiniai	38	3	
Prieskoniai ir prieskoninės žolės	220	8	
Kava ir arbata (įskaitant žolelių arbatas)	43	0	
Sėklos	13	0	
Grūdai, duonos gaminiai ir mielės	8	0	
Maisto papildai/vitaminai	9	1	
Vaisiai ir daržovės	1	0	
Įvairūs	3	0	
Iš viso	439	13	
Iš viso tirtų mėginių (%)	97 %	3 %	

3.14. Italija

Iš viso tirti 66 mėginiai ir nustatyta, kad nė vienas jų nebuvo švitintas.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 66		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta, netinkamai paženklinta	
Prieskoniai, prieskoninės žolės ir daržovių ekstraktai	66	0	EN 13784
Iš viso	66	0	
Iš viso tirtų mėginių (%)	66	0	

3.15. Latvija

Ši valstybė narė nepateikė jokios informacijos apie rinkoje atliktų tikrinimų rezultatus.

3.16. Lietuva

Iš viso tirta 30 mėginių, nustatyta, kad vienas mėginys buvo švitintas.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 30		Naudotas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta	
Prieskoniai ir prieskoninės žolės	7	0	LST EN 13783:2004
Arbata	22	1	LST EN 13783:2004
Iš viso	29	1	
Iš viso tirtų mėginių (%)	100	3	

3.17. Liuksemburgas

Iš viso tirta 20 mėginių ir nustatyta, kad nė vienas jų nebuvo švitintas.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 20		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta	
Prieskoniai	15	0	EN 1788
Džiovinti vaisiai	1	0	EN 1788
Arbata	4	0	EN 1788
Iš viso	20	0	
Iš viso tirtų mėginių (%)	100	0	

3.18. Malta

Ši valstybė narė nepateikė jokios informacijos apie rinkoje atliktų tikrinimų rezultatus.

3.19. Nyderlandai

Ši valstybė narė nepateikė jokios informacijos apie rinkoje atliktų tikrinimų rezultatus.

3.20. Lenkija

Iš viso tirti 139 mėginiai ir nustatyta, kad du mėginiai buvo švitinti ir netinkamai paženklininti.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 139		Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta, netinkamai paženklinta	
Džiovintos prieskoninės žolės, prieskoniniai ir augaliniai pagardai	51	2	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Bulvės	3	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Svogūnai ir česnakai	21	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Paukštiena	1	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Nėgliaudyti riešutai	34	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Krevetės, žuvis	22	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Švieži vaisiai	7	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Iš viso	137	2	
Iš viso tirtų mėginių (%)	99	1	

3.21. Portugalija

Ši valstybė narė nepateikė jokios informacijos apie rinkoje atliktų tikrinimų rezultatus.

3.22. Švedija

2006 m., taikant CEN metodą EN 1784, buvo ištirti aštuoni (daugiausia paukštienos) mėginiai; nė vienas jų nebuvo švitintas.

3.23. Slovakija

Iš viso tirti 37 mėginiai, nustatyta, kad nė vienas mėginys nebuvo švitintas.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 37		Taikytas metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: švitinta	
Pistacijos, įvairių rūšių riešutai	18	0	GC
Sūriai	17	0	GC
Antiena	2	0	GC
Iš viso	37	0	
Iš viso tirtų mėginių (%)	100	0	

3.24. **Slovėnija**

2006 m. iš viso tirta 40 mėginių ir nustatyta, kad trys maisto papildų mėginiai buvo švitinti.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 40			Taikytas CEN metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: neįtikinama	Rezultatas: švitinta	
Prieskoniai ir prieskoninės žolės	10	0	0	EN 13751
Maisto papildai	8	4	3	EN 1788; EN 13751
Sausi sriubų mišiniai	10	5	0	EN 1788; EN 13751
Iš viso	28	9	3	
Iš viso tirtų mėginių (%)	70	22,5	7,56	

3.25. **Jungtinė Karalystė**

Maisto standartų agentūros duomenimis, JK vietos tikrinimo institucijos 2006 m. paėmė 530 produktų mėginius ir juos tyrė, taikydamos standartinius švitintų maisto produktų nustatymo testus. Nustatyta, kad iš 530 mėginių 49 (9 %) buvo švitinti. Taikant CEN metodą EN 13751:2002, mėginiai, apibūdinti kaip neįtikinami, buvo priskirti tarpiniams mėginiams ir nebuvo tiriami arba buvo priskirti mažo jautrumo mėginiams, kurių mineralų granulių dalies nepakako tiksliam tyrimui atlikti.

Tirti maisto produktai	Tirtų mėginių skaičius: 530			Taikytas metodas
	Rezultatas: nešvitinta	Rezultatas: neįtikinama	Rezultatas: švitinta	
Džiovinotos prieskoninės žolės, prieskoniai ir augaliniai pagardai	253	22	20	EN 13751; EN 1778
Kuskusas ir džiovinti pagardai	3	0	0	
Sausi sriubų mišiniai	10	2	0	
Makaronai ir džiovinti pagardai	64	6	7	
Ryžiai ir džiovinti pagardai	3	1	0	
Makaronų gaminiai ir džiovinti pagardai	2	0	0	
Padažai (skysti/šaldyti)	14	1		
Džiovinti vaisiai	5	0	0	
Daržovės, įskaitant svogūnus	9	0	0	
Arbatžolės	11	1	6	
Aliejus	4	0	0	
Žuvis/jūros gėrybės, t. y. kiautuo-tieji vėžiagyviai, krevetės	4	0	0	
Maisto papildai	52	9	16	
Įvairūs	5	0	0	
Iš viso	439	42	49	
Iš viso tirtų mėginių (%)	83	8	9	

3.26. ES santrauka

Lentelėje apibendrinami tirti mėginiai ir visoje ES gauti rezultatai.

Valstybė narė	Nešvitintų mėginių skaičius	Švitintų mėginių skaičius	Švitinti netinkamai paženklininti mėginiai (%)
AT	138	0	0
BE	99	1	1
CY	ATN	ATN	ATN
CZ	111	4	3,5
DE	4 066	71	1,6
DK	ATN	ATN	ATN
EE	10	0	0
EL	3	0	0
ES	ATN	ATN	ATN
FI	216	30	12
FR	184	32	15
HU	102	2	2
IE	439	13	3
IT	66	0	0
LV	IN	IN	IN
LT	29	1	3
LU	20	0	0
MT	IN	IN	IN
NL	IN	IN	IN
PL	137	2	1
PT	IN	IN	IN
SE	8	0	0
SK	37	0	0
SI	28 (*)	3	8
UK	439 (*)	49	9
Iš viso	6 134	203	3,3

IN: Valstybė narė informacijos nepateikė.

ATN: 2006 m. analitinių tikrinimų neatlikta.

(*) Slovėnija ir Jungtinė Karalystė atitinkamai 9 ir 42 mėginius priskyrė neįtikinamiems mėginiams.

4. IŠVADOS

4.1. Švitinimo įmonėse atliktų tikrinimų rezultatai

Direktyvoje 1999/2/EB reikalaujama, kad valstybės narės informuotų Komisiją apie švitinimo įmonėse atliktų tikrinimų rezultatus, švitintų maisto produktų kategorijas, kiekius ir skirtas apšvitintos dozės.

Patvirtintos švitinimo įmonės 2006 m. veikė 10 valstybių narių.

Prašomą informaciją apie apdorojamų maisto produktų kategorijas pateikė visos 10 valstybių narių.

2006 m. Europos Sąjungoje švitintos 15 058 tonos maisto.

4.2. Produktų realizavimo etape atliktų tikrinimų rezultatai

2006 m. 18 valstybių narių atliko analitinius tikrinimus ir pateikė prašomus duomenis. Trys valstybės narės pranešė Komisijai, kad per ataskaitinį laikotarpį analitinių tikrinimų neatliko.

Iš pateiktos informacijos matyti, kad 2006 m. 3,3 % mėginių buvo neleistinai švitinti ir (arba) netinkamai paženklinėti.

Pagal produktų kategorijas pažeidimų padaryta nevienodai. Dažniausiai reikalavimų neatitinkanti rinkoje esanti produktų kategorija — maisto papildai (nustatyta Vokietijoje, Suomijoje ir Jungtinėje Karalystėje) bei sriubos ir padažai (nustatyta Vokietijoje). Vokietijoje nustatytas švitintų azijietišku makaronų patiekalų kategorijos mėginių skaičius gerokai sumažėjo (nuo 37 % 2005 m. iki 5 % 2006 m.).

Komisija tikisi, kad valstybės narės ir toliau ypač kruopščiai tikrins šiuos produktus ir imsis reikiamų priemonių.

Skirtingus valstybių narių tikrinimų rezultatus galima iš dalies paaiškinti pasirinktais mėginiais ir taikytų analizės metodų veiksmingumu.

4.3. Galutinė tikrinimų rezultatų pateikimo 2007 m. ataskaitai data

Pagal Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio 3 dalį galutinė 2007 m. atliktų tikrinimų rezultatų pateikimo Komisijai data yra 2008 m. birželio 30 d.

**EUROPOS BENDRIJŲ MIGRUOJANČIŲJŲ DARBUOTOJŲ SOCIALINĖS APSAUGOS
ADMINISTRACINĖ KOMISIJA**

Valiutų keitimo kursai, vadovaujantis Tarybos Reglamentu (EEB) Nr. 574/72

(2008/C 282/05)

Reglamento (EEB) Nr. 574/72 107 straipsnio 1, 2 ir 4 dalys

Referencinis laikotarpis: 2008 m. spalio

Taikymo laikotarpis: 2009 m. sausis, 2009 m. vasaris, 2009 m. kovas

10-2008	EUR	BGN	CZK	DKK	EEK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,7679	7,45447	15,6466	0,709313	3,45280	260,151	3,57673
1 BGN =	0,511300	1	12,6638	3,81147	8,00010	0,362672	1,76542	133,015	1,82878
1 CZK =	0,0403749	0,0789652	1	0,300973	0,631730	0,0286384	0,139406	10,5036	0,144410
1 DKK =	0,134148	0,262366	3,32255	1	2,09896	0,0951528	0,463185	34,8987	0,479810
1 EEK =	0,0639116	0,124998	1,58296	0,476427	1	0,0453334	0,220674	16,6267	0,228594
1 LVL =	1,40981	2,75732	34,9181	10,5094	22,0588	1	4,86781	366,765	5,04252
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,17327	2,15896	4,53157	0,205431	1	75,3449	1,035890
1 HUF =	0,00384392	0,00751795	0,095206	0,0286544	0,0601443	0,00272654	0,0132723	1	0,0137487
1 PLN =	0,279585	0,546813	6,92473	2,08416	4,37456	0,198313	0,965352	72,7344	1
1 RON =	0,266816	0,521840	6,60847	1,98897	4,17477	0,189256	0,921264	69,4125	0,954329
1 SKK =	0,0328308	0,0642105	0,813150	0,244736	0,513691	0,0232873	0,113358	8,54097	0,117427
1 SEK =	0,101517	0,198546	2,51435	0,756752	1,58839	0,072007	0,350516	26,4096	0,363097
1 GBP =	1,27116	2,48614	31,4840	9,47585	19,8894	0,901653	4,38908	330,694	4,54661
1 NOK =	0,116377	0,227610	2,8824	0,867526	1,82090	0,0825475	0,401826	30,2755	0,416248
1 ISK =	0,00364107	0,0071212	0,090182	0,0271422	0,056970	0,00258266	0,0125719	0,947227	0,0130231
1 CHF =	0,658153	1,28721	16,301	4,90618	10,29790	0,466836	2,27247	171,219	2,35403

10-2008	RON	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	3,74790	30,4592	9,85061	0,786680	8,59278	274,645	1,51940
1 BGN =	1,91630	15,5738	5,03661	0,402229	4,39349	140,4260	0,776871
1 CZK =	0,151321	1,22979	0,397717	0,0317621	0,346933	11,08880	0,0613458
1 DKK =	0,502772	4,08603	1,32144	0,105531	1,15270	36,8430	0,203825
1 EEK =	0,239534	1,9467	0,629569	0,050278	0,549179	17,553	0,097108
1 LVL =	5,28384	42,9418	13,8875	1,10907	12,1142	387,198	2,14208
1 LTL =	1,08547	8,82159	2,85293	0,227838	2,48864	79,5426	0,440050
1 HUF =	0,0144066	0,117083	0,0378650	0,00302394	0,0330300	1,055710	0,00584047
1 PLN =	1,04786	8,51594	2,75409	0,219944	2,40242	76,7866	0,424803
1 RON =	1	8,12701	2,6283	0,209899	2,2927	73,2797	0,405402
1 SKK =	0,123047	1	0,323404	0,0258274	0,282108	9,01682	0,0498833
1 SEK =	0,380474	3,09211	1	0,0798611	0,87231	27,881	0,154245
1 GBP =	4,76419	38,7186	12,5217	1	10,9228	349,119	1,93141
1 NOK =	0,436168	3,54474	1,14638	0,0915513	1	31,9623	0,176823
1 ISK =	0,0136463	0,110904	0,0358667	0,00286436	0,0312869	1	0,0055323
1 CHF =	2,46669	20,0468	6,48320	0,517756	5,65536	180,7580	1

1. Reglamente (EEB) Nr. 574/72 nustatyta, kad kita valiuta išreikštų sumų valiutos keitimo kursą apskaičiuoja Komisija, remdamasi 2 dalyje nurodyto referencinio laikotarpio mėnesiniu valiutų referencinių keitimo kursų, kuriuos skelbia Europos Centrinis Bankas, vidurkiu.
2. Referencinis laikotarpis yra:
 - sausio mėnuo keitimo kursams, taikytiniems nuo ateinančio balandžio 1 d.,
 - balandžio mėnuo keitimo kursams, taikytiniems nuo ateinančio liepos 1 d.,
 - liepos mėnuo keitimo kursams, taikytiniems nuo ateinančio spalio 1 d.,
 - spalio mėnuo keitimo kursams, taikytiniems nuo ateinančio sausio 1 d.

Valiutų keitimo kursai skelbiami antruose vasario, gegužės, rugpjūčio ir lapkričio mėnesių *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* (C serija) numeriuose.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos Reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001

(2008/C 282/06)

XA numeris: XA 213/08

Igyvendinimo data: 2008 m. rugsėjo 8 d.

Valstybė narė: Nyderlandai

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis: Iki 2014 m. birželio 1 d.

Regionas: —

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Subsidieregeling Wet op het Waddenfonds

Pagalbos tikslas:

Remti mažas ir vidutinės žemės ūkio sektoriaus įmones Vadenzės teritorijoje. Parama turi atitikti keturis tikslus, nustatytus Vadenzės fondo įstatymo 2 straipsnio 2 dalyje.

Teisinis pagrindas: Artikel 9, Wet op het Waddenfonds en Subsidieregeling Wet op het Waddenfonds

Šio fondo paskirtis — teikti subsidijas veiklai, kuri nėra įprastas investavimas arba valdymas ar priežiūra ir kuria siekiama prisidėti siekiant šių tikslų:

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendrai įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Pagalba, apie kurią pranešta išimčių reglamentu, sudaro (daugiausia): 5 250 000 EUR per metus

a) plėsti ir sutvirtinti Vadenzės teritorijoje esantį gamtos ir kraštovaizdžio turta;

Didžiausias pagalbos intensyvumas:

1. Investicijos į žemės ūkio valdas: 40 % tinkamų finansuoti išlaidų, bet ne daugiau kaip 400 000 EUR.

b) sumažinti arba pašalinti išorės grėsmes Vadenzės gamtos ištekliams;

2. Tradicinio kraštovaizdžio ir pastatų išsaugojimas: 90 % tinkamų finansuoti investavimo arba kapitalo išlaidų, skirtų žemės ūkio valdose esantiems neproduktyvaus paveldo objektams išsaugoti; 40 % tinkamų finansuoti investavimo arba kapitalo išlaidų, skirtų paveldo objektams, kurie kartu yra produktyvaus žemės ūkio valdų turto dalis, išsaugoti.

c) skatinti tvarų Vadenzės teritorijos ekonomikos vystymąsi arba nuoseklų perėjimą prie nenutrūkstamos energijos valdymo Vadenzės teritorijoje bei kaimyninėse srityse;

3. Ūkio pastatų perkėlimas dėl visuomenės interesų: 90 % tinkamų finansuoti išlaidų, jei perkėlimas dėl visuomenės interesų apima esamos infrastruktūros išmontavimą, pašalinimą ir naujos įrengimą; 40 %, jei atlikus perkėlimą dėl visuomenės interesų ūkininkai galės naudotis šiuolaikiškesne infrastruktūra ar padidinti gamybos pajėgumą.

d) vystyti darnų žinių valdymą Vadenzės teritorijoje.

4. Kokybiškos žemės ūkio produkcijos skatinimas: 40 % tinkamų finansuoti išlaidų, jei jos yra susiję su kokybiškos žemės ūkio produkcijos plėtra.

Pasitelkiami šie išimčių reglamento straipsniai.

5. Techninė parama žemės ūkio sektoriui: 40 % tinkamų finansuoti išlaidų

1. 4 straipsnis. Investicijos į žemės ūkio valdas. Tinkamos finansuoti išlaidos yra išlaidos, nustatytos išimčių reglamento 4 straipsnio 4 dalyje: a) nekilnojamojo turto statyba, įsigijimas arba gerinimas; b) įrenginių ir įrangos, įskaitant kompiuterių programinę įrangą, pirkimas arba išperkamoji nuoma neviršijant turto rinkos vertės; bendrosios sąnaudos, susijusios su a ir b punktuose nurodytomis išlaidomis, įskaitant išlaidas architektams, inžinieriams ir konsultantams, ekonominio pagrįstumo tyrimams bei patentų ir licencijų įsigijimui. Pagalba tenkina išimčių reglamento 4 straipsnio 5, 6, 7 ir 8 dalių sąlygas;

2. 5 straipsnis. Tradicinio kraštovaizdžio ir pastatų išsaugojimas. Tinkamos finansuoti išlaidos yra išlaidos, nustatytos išimčių reglamento 5 straipsnyje: faktiškai patirtos investavimo arba kapitalo išlaidos; ir investavimo arba kapitalo išlaidos, skirtos žemės ūkio valdose esantiems neproduktyvaus paveldo objektams išsaugoti; deramas kompensavimas už darbą, kurį pagal projektą įsipareigojo atlikti pats ūkininkas arba jo darbuotojai, bet ne daugiau kaip 10 000 EUR per metus. Pagalba tenkina išimčių reglamento 5 straipsnio 3 dalies sąlygas;
3. 6 straipsnis. Ūkio pastatų perkėlimas dėl visuomenės interesų. Tinkamos finansuoti išlaidos yra išlaidos, faktiškai patirtos atliekant ūkio pastatų perkėlimą. Pagalba tenkina išimčių reglamento 6 straipsnio 3 ir 4 dalių sąlygas;
4. 14 straipsnis. Pagalba kokybiškai žemės ūkio produkcijai paskatinti. Tinkamos finansuoti išlaidos yra išlaidos, nustatytos išimčių reglamento 14 straipsnio 2 dalies a punkte. Rinkotyros, produktų koncepcijos kūrimo ir dizaino sąnaudos, įskaitant paraiškų dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų pripažinimo arba specifiniams sertifikatams gauti rengimą pagal atitinkamus Bendrijos reglamentus. Pagalba tenkina išimčių reglamento 14 straipsnio 3, 4, 5 ir 6 dalių sąlygas;
5. 15 straipsnis. Techninė parama žemės ūkio sektoriui. Tinkamos finansuoti išlaidos yra išlaidos, nustatytos išimčių reglamento 15 straipsnio 2 dalyje: ūkininkų bei ūkio darbuotojų lavinimas ir rengimas, įskaitant mokymo programos parengimo sąnaudas, dalyvių kelionių ir pragyvenimo išlaidas, pavadavimo paslaugų nesant ūkininko ar ūkio darbuotojo teikimo sąnaudas; dėl pavadavimo ūkyje paslaugų: ūkininko, jo partnerio arba ūkio darbuotojo pavadavimo ligos atveju ar per atostogas faktinės sąnaudos; dėl trečiųjų šalių teikiamų konsultavimo paslaugų: atlygis už paslaugas, kurios nelaiškos nuolatine arba periodine veikla, nėra susijusios su įprastomis įmonės veiklos išlaidomis, t. y. išlaidomis už įprastines konsultavimo mokesčių klausimais paslaugas, reguliarias juridines paslaugas arba reklamą; dėl forumų organizavimo ir dalyvavimo juose, siekiant pasidalyti žiniomis apie verslo įmones, konkursus, parodas ir mugės: dalyvio mokesčiai, kelionės išlaidos, leidybos išlaidos, patalpų parodoms nuoma, konkursų nugalėtojams skiriami simboliniai prizai, kai prizo vertė vienam asmeniui neviršija 250 EUR; leidybos, įskaitant tinklalapį ar katalogus, kuriuose pateikiama faktinė informacija apie gamintojus iš tam tikro regiono arba tam tikrų produktų gamintojus, išlaidos su sąlyga, kad informacija ir jos pateikimas yra objektyvūs ir kad visiems susijusiems gamintojams suteikiamos lygios galimybės pateikti į leidinius. Pagalba tenkina išimčių reglamento 15 straipsnio 3 ir 4 dalių sąlygas

Ekonomikos sektorius (-iai): Visos mažos ir vidutinės žemės ūkio įmonės, kurios verčiasi pirmine žemės ūkio produktų gamyba, kaip nurodyta EB sutarties I priede

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieu
Postbus 20951
2500 EZ Den Haag
Nederland

Tinklalapis:

<http://www.vrom.nl/Docs/20080721-wijziging-wet-op-het-waddenfonds.pdf>

Kita informacija: —

XA numeris: XA 234/08

Valstybė narė: Italija

Regionas: Regione marche

Pagalbos pavadinimas: Proroga del Programma obiettivo triennale 2003-2005 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale e Linee di indirizzo per il programma annuale 2008. Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37

Teisinis pagrindas:

- Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37 „Disciplina dei servizi per lo sviluppo del sistema agroalimentare regionale“;
- Legge regionale del 23 ottobre 2007, n. 14 „Assestamento del bilancio 2007“ comma 1 dell'articolo 26 „Interventi a favore della zootecnia“;
- Delibera amministrativa „Proroga del Programma obiettivo triennale 2003-2005 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale e Linee di indirizzo per il programma annuale 2008. Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37“

Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos:

Išlaidos, numatomos paslaugoms pagal šią pagalbos schemą teikti 2008 m., neviršija 1 mln. EUR.

Bet koku atveju viešasis finansavimas bus nustatytas neviršijant finansinių išteklių, 2008 m. biudžeto projekte skiriamų žemės ūkio plėtros paslaugų veiklai

Didžiausias pagalbos intensyvumas:

Pagalba gamintojams, kurie yra galutiniai pagalbos gavėjai, bus teikiama kaip paslaugos, kurias teiks įgyvendinančiosios institucijos, nurodytos šios santraukos skyriuje „Kita informacija“, išskyrus tiesiogines išmokas pinigais. Kita vertus, įgyvendinančiosioms institucijoms pagalba bus mokama vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 15 ir 16 straipsniais, neviršijant toliau nurodytų didžiausių sumų:

- iki 100 % pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančių išlaidų techninės specialistų pagalbos paslaugoms gyvulininkystės sektoriuje,

- iki 70 % pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančių išlaidų genetinio ir funkcinio pienininkystės ūkių tobulinimo pagalbos paslaugoms,
- iki 80 % pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančių išlaidų agrometeorologiniams duomenims, reikalingiems agronominei ir fitosanitarinei pagalbai, skleisti

Taikymo data: Pagalbos schema bus įgyvendinama tik Komisijai patvirtinus šios santraukos gavimą ir ją paskelbus internete

Pagalbos schemos taikymo trukmė: Ši pagalbos schema taikoma tik 2008 m.

Pagalbos tikslas:

Pagrindinis pagalbos tikslas — teikti paramą mažosioms ir vidutinėms žemės ūkio įmonėms, kurios vykdo žemės ūkio ir gyvulininkystės veiklą, kaip techninės pagalbos paslaugas.

Techninės pagalbos paslaugos nėra teikiamos nuolat arba periodiškai ir nėra susijusios su įprastinėmis įmonės veiklos išlaidomis; todėl vykdant kiekvieną projektą reikalaujama stebėti rodiklius, kad būtų įvertintas teigiamas pagalbos priemonių poveikis, ir pateikti išsamią ataskaitą apie gautus rezultatus.

Remiamasi Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 15 ir 16 straipsniais

Ekonomikos sektorius (-iai): Žemės ūkis

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Regione Marche
Servizio Agricoltura Forestazione e Pesca
PF Competitività e Sviluppo dell'Impresa Agricola
Via Tiziano 44
I-60125 Ancona

Tinklalapis:

[http://www.agri.marche.it/Aree %20tematiche/Aiuti %20di %20stato/2008/sviluppo %20agricolo.pdf](http://www.agri.marche.it/Aree%20tematiche/Aiuti%20di%20stato/2008/sviluppo%20agricolo.pdf)

Kita informacija:

Plėtos paslaugas žemės ūkio įmonėms teiks „įgyvendinančiosios institucijos“, nustatytos nurodytame regioniniame įstatyme ir pasirinktos viešojo konkurso būdu.

Plėtos paslaugų pagalbos galutiniai gavėjai pagal šią pagalbos schemą yra mažosios ir vidutinės žemės ūkio valdos, dalyvaujančios iniciatyvose, kurios numatytos daugiamečiuose projektuose, atitinkančiuose finansavimo reikalavimus, PVM kodo turėtojai ir regioninės sąjungos „Kampanijos prekybos rūmai“ (it. C.C.I.A.A.) nariai, gaunantys standartinį bendrąjį pelną, įskaitant pagalbos dalį, lygią mažiausiai 3 500 EUR, kurie gauna naudos iš įgyvendinančiųjų institucijų teikiamų paslaugų. Bet kokių atveju visai paslaugų veiklai, kuriai taikoma ši metinė schema, gamintojams tiesioginės išmokos pinigais negali būti skiriamos.

Žemės ūkio valdos, turinčios darbuotojų, turi laikytis nacionalinių standartinių kolektyvinių sutarčių ir galiojančių teisės aktų dėl darbuotojų saugos ir sveikatos.

Teikiamomis paslaugomis galės pasinaudoti visi projekte numatytos teritorijos pagalbos gavėjai. Tai, kad galutinį pagalbos gavėją kontroliuoja įgyvendinančioji institucija, jam savaime nesuteikia teisės gauti minėtas paslaugas. Bet koks pagalbos gavėjų, nepriklausančių priemonę įgyvendinančių institucijų organizacijai, įnašas į tos įgyvendinančiosios institucijos administracines išlaidas gali būti tik proporcingas paslaugos teikimo išlaidoms.

Pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančios išlaidos — tai tik paslaugų, kurios nėra teikiamos nuolat arba periodiškai ir nėra susijusios su įprastinėmis įmonės veiklos išlaidomis, teikimo išlaidos

Vincenzo CIMINO

Žemės ūkio valdų konkurencingumo ir plėtos skyriaus vadovas

XA numeris: XA 265/08

Valstybė narė: Slovėnija

Regionas: Območje občine Šempeter-Vrtojba (Goriška statistinė regija)

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Podpora programom razvoja podeželja v občini Šempeter-Vrtojba 2008–2013

Teisinis pagrindas: Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe in investicije v kmetijstvu v občini Šempeter-Vrtojba

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra bendrovei suteiktos individualios pagalbos suma:

2008 m.: 47 000 EUR

2009 m.: 47 000 EUR

2010 m.: 47 000 EUR

2011 m.: 47 000 EUR

2012 m.: 47 000 EUR

2013 m.: 47 000 EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas:

1. *Investicijos į žemės ūkio valdas pirminei gamybai:*

- iki 40 % investicijų išlaidų.

Pagalbos tikslas yra investuoti į žemės naudmenas, ganyklas, privačius takus bei kelius ir įsigyti įrangos pirminei gamybai.

2. *Pagalba draudimo įmokoms mokėti:*

- savivaldybės bendrojo finansavimo suma yra lygi skirtumui tarp draudimo įmokų bendrojo finansavimo iš nacionalinio biudžeto sumos ir subsidijuojamos sumos (iki 50 %), taikomos pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančioms išlaidoms už pasėlių bei vaisių draudimo ir gyvulių draudimo nuo ligų įmokas.

3. Pagalba sklypams perskirstyti:

- iki 100 % pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančių teisinių ir administracinių išlaidų, įskaitant patikros išlaidas.

4. Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti:

- iki 100 % pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančių išlaidų. Ši pagalba teikiama subsidijuojamų paslaugų forma; tiesioginės išmokos gamintojams nemokamos.

5. Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje:

- iki 100 % pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančių išlaidų, susijusių su lavinimu, renginių, konkursų, parodų ir mugių organizavimu, taip pat leidiniais, pavyzdžiui, katalogais ir interneto svetainėmis. Ši pagalba teikiama subsidijuojamų paslaugų forma; tiesioginės išmokos gamintojams nemokamos

Igyvendinimo data: 2008 m. liepos mėn. (pagalba nebus skiriama, kol Europos Komisijos interneto svetainėje nebus paskelbta santrauka)

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis: Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: Paremti MVĮ

Nuoroda į Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsnius ir pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančias išlaidas:

Į Finansinės pagalbos programoms ir investicijoms į žemės ūkį Šempeterio-Vrtojbos savivaldybėje taisyklių II skyrių įtrauktos priemonės, kurios yra valstybės pagalba pagal šiuos 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų

gamyba, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 (OL L 358, 2006 12 16, p. 3), straipsnius:

- 4 straipsnis: Investicijos į žemės ūkio valdas,
- 12 straipsnis: Pagalba draudimo įmokoms mokėti,
- 13 straipsnis: Pagalba sklypams perskirstyti,
- 14 straipsnis: Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti,
- 15 straipsnis: Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje

Ekonomikos sektorius (-iai): Žemės ūkis

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Občina Šempeter-Vrtojba
Cesta Goriške fronte 11
SLO-5290 Šempeter pri Gorici

Tinklapis:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200833&objava=1348>

Kita informacija:

Priemonė, susijusi su draudimo įmokų, skirtų pasėliams ir vaisiams apdrausti, mokėjimu, skiriama, jeigu susidaro šios nepalankios oro sąlygos, kurios gali būti prilyginamos stichinei nelaimei: pavasario šalna, kruša, žaibas, gaisras, audros ir potvyniai.

Savivaldybės taisyklės atitinka Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 reikalavimus, susijusius su priemonėmis, kurias turi priimti savivaldybė, ir taikomomis bendrosiomis nuostatomis (veiksmai iki pagalbos suteikimo, pagalbos kumuliacija, skaidrumas ir kontrolė)

Savivaldybės sekretorius

V

(Skelbimai)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

KOMISIJA

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS — SUB 02-2008

(2008/C 282/07)

Europos Komisija paskelbė kvietimą teikti paraiškas siekiant skirti dotacijas veiksams, kuriais būtų remiamas miestų aglomeracijų tvaraus mobilumo politikos kūrimas.

Bendra orientacinė suma — 5 000 000 EUR. Išankstinis pranešimas buvo paskelbtas 2008 m. gegužės 7 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* C 112.

Kvietimo tekstą ir prašymo formą anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis rasite Europos Komisijos Energetikos ir transporto generalinio direktorato interneto svetainėje:

http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/grants/proposal_en.htm

Toje pačioje svetainėje pateikiami su kvietimu teikti paraiškas susiję kiti papildomi dokumentai anglų kalba.

PRANEŠIMAS

2008 m. lapkričio 6 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* C 282 A bus paskelbtas „Bendrasis žemės ūkio augalų rūšių veislių katalogas — 26-ojo pilno leidimo septintasis papildymas“.

Oficialiojo leidinio prenumeratoriai gaus tiek nemokamų šio Oficialiojo leidinio kopijų ir kalbinių versijų, kiek prenumeruoja. Jie prašomi grąžinti pridėtą užsakymo blanką deramai užpildytą ir su nurodytu savo prenumeratos registracijos numeriu (kodas, esantis kiekvienos etiketės kairėje pusėje ir prasidedantis O/...). Ši Oficialųjį leidinį bus galima gauti nemokamai vienerius metus nuo jo išleidimo datos.

Ne prenumeratoriai gali užsisakyti šį Oficialųjį leidinį už mokesčių viename iš mūsų pardavimo biurų (žr.: http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm).

Ši Oficialųjį leidinį, kaip ir visus Oficialiuosius leidinius (L, C, CA, CE), galima rasti nemokamai internete: <http://eur-lex.europa.eu>

UŽSAKYMO BLANKAS

Office des publications officielles des Communautés européennes

Service «Abonnements»

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Faks. (352) 29 29-42752

Mano registracijos numeris yra: O/.....

Prašome atsiųsti man nemokamą (-as) **Oficialiojo leidinio C 282 A/2008** kopiją (-as), kurią (-ias) aš turiu teisę gauti pagal savo prenumeratą.

Pavardė:

Adresas:

Data: Parašas: